



2 Perceraian

Orang asing yang tinggal di Jepang bila perceraianya di dalam negeri Jepang harus melaporkan ke pemerintah Jepang. Dan melaporkan pernikahannya ke negaranya. Sama halnya dengan proses perceraian orang asing harus melapor ke registrasi kependudukan orang asing ([ketik 3 Melaporkan mengenai berbagai hal mengenai pernikahan dan perceraian.](#)) Masalah ini ada hubungannya dengan hukum, janganlah lupa untuk melaporkannya..

2-1 Laporan Perceraian

Laporan perceraian adalah pada waktu telah bercerai, melaporkan perceraian Anda ke kantor kelurahan daerah Anda tinggal. Di dalam sistem perceraian melakukan pembicaraan bersama yang diawasi oleh Pengadilan urusan rumah tangga "*katei saibansho*" sebagai penengah perceraian, juri urusan perceraian "*shinpan rikon*", dan pengadilan perceraian "*saiban rikon*".

(1) Bila Salah Satunya Diantaranya Adalah Orang Asing

Bila keduanya menyetujui untuk bercerai, dengan demikian menggunakan hukum perceraian di Jepang. Tetapi tergantung dari berlakukah tidaknya proses hukum tersebut di negaranya. Dan setiap peraturan hukum di setiap negara berbeda untuk itu hubungilah Kedutaan Besar atau Konsulat Jendral Anda yang berada di Jepang. Dan bila dibutuhkan, mintalah surat keterangan perceraian Anda.

Bila mempunyai anak, nama lengkap dari kekuasaan orang tua atau anak yang memakai nama kekuasaan orang tuanya.

Dokumen yang dibutuhkan	Tempat Pendaftaran/ Pemberian Informasi	Dari dan Sampai kapan	Orang yang melapor
1. Formulir pengajuan bercerai (di kantor kelurahan setempat) *nama dan tandatangan/cap 2 orang saksi (orang dewasa) 2.1 lembar Kartu Keluarga/daftar keluarga (untuk orang Jepang) 3. Paspor 4. Surat keterangan yang telah terdaftar dipencatatan penduduk orang asing (ketiklah B Registrasi Penduduk Asing 2) 5. Untuk penengah perceraian, untuk memperkuat perceraian dibutuhkan dokumen dari pengadilan perceraian sebagai bukti.	Salah satu alamat dari suami atau istri, atau orang Jepang yang alamatnya tercatat di kantor kelurahan.	(bila diadakan perundingan perceraian) kapan saja bisa. (bila ditangani oleh penengah perceraian dan lain-lainnya) dalam 10 hari dapat melapor.	(bila diadakan perundingan perceraian): suami dan istri. (bila di tangani oleh penengah perceraian, pengadilan perceraian): orang yang menjadi saksi.



* Bila diperlukan, setelah mendapat persetujuan, dapat meminta Surat Cerai.

●Bila tidak ingin bercerai

Bila Anda dipaksa untuk bercerai dengan pasangan Anda (orang Jepang) dan pasangan Anda itu sesuka hatinya menandatangani formulir laporan perceraian ke kantor wali kota, maka terwujudlah perceraian.

Bila Anda tidak ingin bercerai, Anda dapat mengajukan formulir bahwa Anda tidak setuju dengan perceraian ini, ke tempat kantor wali kota di mana pasangan Anda (orang Jepang) mendaftarkan kedomisiliannya. Dengan ini dapat menghalangi pengajuan laporan perceraian dalam waktu 6 bulan setelah pengajuan perceraian tersebut. Bila telah lebih dari 6 bulan dan masalah Anda tidak dapat diselesaikan, Anda harus mengulang kembali dengan cara yang sama.

●Perubahan status Izin Tinggal

Bila orang asing yang yang bersponsor orang Jepang, dijadi dirinya yang (sponsor orang Jepang) akan menghilang, tidak berarti dengan segera harus pulang kembali ke negaranya, tetapi harus mengurus perubahan status Izin Tingglnya ke Kantor Imigrasi. Bila ingin melanjutkan untuk tinggal di Jepang harus mengurus pengambilan surat Izin Tinggal. ([ketiklah A Izin Tinggal 2-8](#))

●Suami istri yang melakukan prosedur pernikahan di kedua negaranya.

Bila proses perceraianya dilakukan diJepang, dan lupa untuk memproses perceraianya di negaranya sendiri dan di negaranya masih tercatat masih menikah, maka bila menikah lagi akan mendapatkan masalah. Dan untuk itu laporkanlah perceraian anda ke negara Anda.

INFORMASI KEHIDUPAN BERBAGAI BAHASA



C Pernikahan . Perceraian

▶ [C Pernikahan . Perceraian](#)

Sample
記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
筆調者の氏名欄には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
届出は、1通ですしつかえありません。
この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。
そのほかに必要なもの
調停離婚のとき → 調停調査の謄本
審判離婚のとき → 審判書の謄本と確定証明書
和解離婚のとき → 和解調査の謄本
認諾離婚のとき → 認諾調査の謄本
判決離婚のとき → 判決書の謄本と確定証明書

証 人		（協議離婚のときだけ必要です）	
署 名	印	印	印
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
住 所	番 地 番 号	番 地 番 号	番 地 番 号
本 籍	番 地 番 号	番 地 番 号	番 地 番 号

→ 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけをかいてください。
養父印についても同じように書いてください。
□には、あてはまるものに□のようにするしをつけてください。

→ 今後も離婚の際に称していた氏を称する場合には、左の欄には何も記載しないでください。
（この場合にはこの離婚届と同時に別の届書を提出する必要があります。）

→ 同居を始めたときの年月は、結婚式をあげた年月または同居を始めた年月のうち早いほうを書いてください。

→ 届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

○署名は必ず本人が自署してください。
○印は各自別々の印を押してください。
○届出人の印をご持参ください。

(2) Bila Suami Istri Keduanya Orang Asing

Proses/prosedur perceraian di setiap negara berbeda, sebaiknya periksalah dan hubungilah Kedutaan Besar atau Konsulat Jendral di negara masing-masing yang berada di Jepang.

